

## **Terms and Conditions**

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

### Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

### Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

**Belehrung.** 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunftsbureau der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunftsbureau des Ungarischen Vereines vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

**Útmutatás.** 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megbetegedett holtartozkodásáról és sebesüléséről vagy betegségéről előnyomatott kétféle levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyet tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkeszi (anyakönyvvezető) hivatal adja tudtul.

**Poučení.** 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocnělých budte zaslány dvojnásobnými korespondenčními lístky nebo telegraficky (se zaplacenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti Červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uherské společnosti Červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matriky).

**Pouczenie.** 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osób zranionych, względnie zasłabłych należą wystosowywać zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dołączeniem zwrotnego portoryum) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

**Поука.** 1. Запити про місце пробування ранених чи хорих, о їх зраненю чи там педузї треба висилати до вивідного бюро Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті печатаним подвійним переписним листком або телеграфом (з оплаченим портом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошені належним душпастирським урядом (метрикальним книгководцем).

**Упута.** 1. Упити о боравишту и ранама или бољести ранјеника, дотично дољесника имају се штампом дописницом с одговором или брзојавно (с плаћеним одговором) управити на обавијесни уред Аустријскога друштва Црвенога крџа у Већу или на обавијесни уред Угарскога друштва Црвенога крџа у Будимпешти.

2. Дан и мјесто покопа преминулих обзнанит ће надлежни душобриџнички уред (voditelj maticâ).

**Avis.** 1. Intrebări în privința petrecerei și rănirii sau boalei răniților, respective a bolnăviților sunt a se adresa cu cărți postale duple, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informațiune a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informațiune a societății ungurești crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării repozatului se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

**Poduk.** 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali boleznih ranjenecov, odnosno obolelih je pošiljati s predtiskanimi dopisnicami z dopisnico za odgovor ali brzojavno (s plačanim odgovorom) na pojasnjevalni urad avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni urad ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec maticice).

**Poučenie.** 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poraněnych, potažne chorich maju sa skrze predrukovane duplovane dopisnice alebo telegraficne (z nazpad portom) odat na vyzvedajucu kancelariu rakuskej (austriackej) spolocnosti cerveneho križa vo Viedni, alebo vo vyzvedajucej kancelarie uhorskeho spolku cerveneho križa v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zamrelíc budu oznameni skrze tam patričnu faru (matrikara).

**Istruzione.** 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore delle matricole).

## Abkürzungen. — Rövidítések. — Zkratky. — Skrócenia. — Скороченя. Kratice. — Scurtări. — Kratice. — Okratenie. — Abbreviature.

### Für Bezeichnung der Truppenkörper.

|           |              |                                 |                           |             |                                    |       |
|-----------|--------------|---------------------------------|---------------------------|-------------|------------------------------------|-------|
| IR.       | } Nr.        | Infanterieregiment              | } Nr.                     | MunK.       | Munitionskolonne                   | } Nr. |
| FJB.      |              | Feldjägerbataillon              |                           | VerpflK.    | Verpflegskolonne                   |       |
| TJR.      |              | Regiment d. Tiroler Kaiserjäger |                           | KMar.       | Kriegsmarine                       |       |
| DR.       |              | Dragonerregiment                |                           | Schw.       | Schwere                            |       |
| HR.       |              | Husarenregiment                 |                           | Reit.       | Reitende                           |       |
| UR.       |              | Ulanenregiment                  |                           | SanAnst.    | Sanitätsanstalt                    |       |
| FKR.      |              | Feldkanonenregiment             |                           | k. k. LIR.  | k. k. Landwehrintanterieregiment   |       |
| FHR.      |              | Feldhaubitzzregiment            |                           | k. k. LUR.  | k. k. Landwehruhlenregiment        |       |
| GAR.      |              | Gebirgsartillerieregiment       |                           | Ldschr.     | Landeschützenregiment              |       |
| FstAR.    |              | Festungsartillerieregiment      |                           | k. k. LFKD. | k. k. Landwehrfeldkanonendivision  |       |
| FstAB.    |              | Festungsartilleriebataillon     |                           | k. k. LFHD. | k. k. Landwehrfeldhaubitzzdivision |       |
| PionB.    |              | Pionierbataillon                |                           | k. k. Lst.  | k. k. Landsturm                    |       |
| SappB.    |              | Sappeurbataillon                |                           | k. u. LIR.  | k. u. Landwehrintanterieregiment   |       |
| TrainDiv. |              | Traindivision                   |                           | k. u. LHR.  | k. u. Landwehrhusarenregiment      |       |
| EisenBR.  |              | Eisenbahnregiment               |                           | k. u. LFKR. | k. u. Landwehrfeldkanonenregiment  |       |
| TelR.     |              | Telegraphenregiment             |                           | k. u. LFHR. | k. u. Landwehrfeldhaubitzzregiment |       |
| Inf.      |              | Infanterie                      |                           | k. u. Lst.  | k. u. Landsturm                    |       |
| Baon(s)   | Bataillon(s) | k. k. (k. u.) Gend.             | k. k. (k. u.) Gendarmerie |             |                                    |       |
|           |              | Brig.                           | Brigade                   | Div.        | Division                           |       |

### Für Bezeichnung der Unterabteilung.

|         |                 |             |                          |
|---------|-----------------|-------------|--------------------------|
| Komp.   | Kompagnie       | HbBatt.     | Haubitzbatterie          |
| Esk.    | Eskadron        | Marschkomp. | Marschkompagnie          |
| Batt.   | Batterie        | MGA.        | Maschinengewehrabteilung |
| KnBatt. | Kanonenbatterie | RgtsStb.    | Regimentsstab            |
|         |                 | verw.       | verwundet                |
|         |                 | kriegsgef.  | kriegsgefangen           |